

Другий тур XII Української олімпіади з лінгвістики

8 і 9 березня 2025 р.

Молодші класи

Максимальна оцінка за кожну з чотирьох задач — 20 балів

Час виконання роботи — 4 години

До лінгвістичних задач крім відповідей потрібно надавати пояснення. Проте вказувати, як саме ви знайшли ті чи інші закономірності, або «математично» їх обґрунтовувати не варто:

- *гірше*: «поглянувши на речення 5 і 10, у яких використовується префікс X-, а в перекладах фігурує форма множини, робимо висновок, що множина утворюється додаванням до іменника префікса X-»;
- *краще*: «форма множини іменників — X-».

1. Японська мова

Данило Мисак

Нижче подано кілька жіночих та чоловічих японських імен:

Ім'я	Стать
Йоко	жіноче
Йошімі	жіноче
Кадзуо	чоловіче
Кейко	жіноче
Наомі	жіноче
Рейка	жіноче
Ріна	жіноче

Ім'я	Стать
Сабуро	чоловіче
Сачіо	чоловіче
Такаші	чоловіче
Таро	чоловіче
Шоя	чоловіче
Юна	жіноче
Юя	чоловіче

Завдання. Розподіліть на жіночі та чоловічі такі японські імена:

Джіро, Мокока, Сатомі, Сатоші,
Тацуя, Хана, Харуко, Юкіо.

Примітка. Японська мова належить до японо-рюкюської мовної родини. Нею розмовляє близько 125 мільйонів осіб у Японії.

2. Койра-чіні

Данило Мисак

Нижче подано кілька іменників мови койра-чіні разом із перекладами:

Слово	Переклад
malfa	рушниця
kalkow-ije	ключ
woyme	сестра
wangu	армія
kasa-jje	в'язень
kusu	каструля
har	чоловік
kougra	місто
wangu-ije	солдат

Завдання 1. Перекладіть українською:

ije, kasa, ije-woy, malfa-jje.

Завдання 2. Перекладіть мовою койра-чіні:

замóк, брат, накип, жінка,
син, городянин.

Примітка. Койра-чіні — ніло-сахарська мова, якою розмовляють близько 200 тисяч осіб у Малі.

Символ *ɲ* позначає особливий приголосний звук мови койра-чіні, а сполучення літер *ow* — особливий голосний цієї мови.

Нижче наведено набір речень мовою вангангуру разом із перекладами:

- 1 **Arluwaru puluka winharna.**
Дитина ловить корову.
- 2 **Wiya wankaka karrayawunha wampalhuku.**
Хлопець підіймався, щоб проганяти вдову.
- 3 **Kutiri nhantu karirna.**
Лебідь шукає коня.
- 4 **Wakarla thudnirnda.**
Ворона реве.
- 5 **Kuya wantirda.**
Дівчина чекає.
- 6 **Kirki ngarrityika nhantu kutilhiku.**
Сокіл спускався, щоб витягати коня.
- 7 **Irliriri pukunha purrthaka.**
Плакса кусав жінку.
- 8 **Mathapurda ngupaka.**
Дід ховався.
- 9 **Nhantu wakumparda puluka pankilhiku.**
Кінь виє, щоб дражнити корову.
- 10 **Mathapurda wantirda irlirinha kutilhiku.**
Дід чекає, щоб витягати плаксу.

Завдання 1. Перекладіть українською мовою:

- 11 **Nhantu ngarrityirnda.**
- 12 **Wakarlaru wiyanha pankirda.**
- 13 **Puluka thudnirnda kirki purrthalhuku.**

Завдання 2. Перекладіть мовою вангангуру:

- 14 Плакса вив.
- 15 Жінка кусає дівчину.
- 16 Сокіл проганяє лебедя.
- 17 Дитина ховається, щоб шукати ворону.
- 18 Вдова підіймається, щоб ловити діда.

Примітка. Вангангүру — південноавстралійська мова пама-н'юнзької родини, у якої залишилось лише три носійки. Сполучення літер *lh, ng, nh, rd, rl, rn, rr, th* і *tu* позначають особливі приголосні звуки цієї мови.

4. Тувалуанська мова

Таміла Краштан

Подано деякі словосполучення та відповідні їм присвійні займенники тувалуанської мови:

Словосполучення	Займенник
свиня їх двох	telaa
мої з ним очі	maa
моя качка	taku
твої руки	ou
твій чайник	tau

Словосполучення	Займенник
твої з ним листи	lua
мої з вами глечики	ttou
мій з ними тютюн	temotou
твої книжки	au
його живіт	tona

Нижче наведено ще шість словосполучень та відповідні займенники тувалуанської мови в переплутаному порядку:

моя матір мій з тобою перець валізи їх багатьох
його сестри серця їх двох твій з ними батько
ona toku lotou tootou laa tettaa

Завдання 1. Встановіть правильні відповідності.

Завдання 2. Запишіть займенники тувалуанської мови для таких словосполучень:

мої дідусі мої ножі твій рот його люлька моє з ним каное
баракуда їх багатьох моя з вами родина твої з ними кокоси

Примітка. Тувалуанська мова належить до австронезійської мовної родини. Нею розмовляє близько 10 тисяч осіб у Полінезії, переважно на острові Тувалу.

Баракуда — вид великих хижих риб.

Каное — маленький човен.